



SANTIAGO, 9 de agosto de 1956.

Señor  
Eugene R. Black  
Presidente del  
International Bank For  
Reconstruction and Development  
Washington 25 D.C.  
U. S. A. -

---

Estimado señor Black :

Con gran interés me he impuesto de su atenta carta de fecha 25 de junio del año en curso, en la que Ud. me expresa que, a través de sus señores Schmidt y Carlson, el Banco ha tenido el agrado de conocer las primeras medidas adoptadas por mi Gobierno destinadas a retornar a una estabilidad monetaria y restaurar incentivos para aumentar la producción y para hacer nuevas inversiones en los principales sectores de la economía de mi país. Esto ha instado a la Institución que Ud. dirige a considerar nuevas operaciones de crédito para Chile, dentro de los proyectos incluidos en nuestro Plan de Desarrollo Agrícola y de Transportes.

Ha sido altamente grato para mí conocer la autorizada opinión de ese Banco favorable a la política económica que está aplicando mi Gobierno. Créame que es mi propósito decidido adoptar todas las medidas restantes, en el más corto plazo posible, hasta alcanzar la normalidad económica y social que nuestro país anhela.

En relación con la elección de los proyectos considerados por el Banco para las primeras etapas de colaboración financiera, sólo deseo reiterarle mi opinión en el sentido de que el desarrollo del rubro energía-combustibles mantiene la prioridad dentro de la lista de proyectos que he presentado a ese Banco. Me es muy grato haber tenido en Santiago a la Misión prometida por Ud.



en su carta, con el fin de ultimar los informes técnicos referentes a los programas de la Endesa, Lota y Schwager.

En seguida, Ud. manifiesta que antes de fines del presente año el Banco consideraría activamente otro grupo de proyectos, como rehabilitación y mejoramiento de ferrocarriles; mantención y construcción de caminos en las zonas agrícolas; y el mejoramiento de puertos. Desde luego, puedo advertir a Ud. que daré todos los pasos necesarios para que se allane cualquiera dificultad, a fin de hacer efectivos sus propósitos de proseguir colaborando en las etapas siguientes del Plan de Desarrollo Agrícola y de Transportes.

Agradezco a Ud. las alentadoras palabras finales de su carta y la comprensión que ha tenido para considerar las dificultades y sacrificios que ha sido necesario sobrellevar para realozar el programa de estabilización en que me encuentro empeñado. La oportuna colaboración de su Banco constituirá un factor psicológico y financiero muy importante que coadyuvará a la rehabilitación de la economía de mi país.

Por último, deseo informarle que he transmitido sus felicitaciones a mi Ministro de Hacienda, a otros colaboradores de mi Gobierno y a los miembros del Congreso, en la forma que Ud. me ha solicitado.

Lo saluda atentamente,

CARLOS IBAÑEZ DEL CAMPO

SANTIAGO, 9 de agosto de 1956.

Señor  
Eugene R. Black  
Presidente del  
International Bank For  
Reconstruction and Development  
Washington 25 D.C.  
U. S. A. -

---

Estimado señor Black :

Con gran interés me he impuesto de su atenta carta de fecha 25 de junio del año en curso, en la que Ud. me expresa que, a través de sus señores Schmidt y Carlson, el Banco ha tenido el agrado de conocer las primeras medidas adoptadas por mi Gobierno destinadas a retornar a una estabilidad monetaria y restaurar incentivos para aumentar la producción y para hacer nuevas inversiones en los principales sectores de la economía de mi país. Esto ha instado a la Institución que Ud. dirige a considerar nuevas operaciones de crédito para Chile, dentro de los proyectos incluidos en nuestro Plan de Desarrollo Agrícola y de Transportes.

Ha sido altamente grato para mí conocer la autorizada opinión de ese Banco favorable a la política económica que está aplicando mi Gobierno. Créame que es mi propósito decidido adoptar todas las medidas restantes, en el más corto plazo posible, hasta alcanzar la normalidad económica y social que nuestro país anhela.

En relación con la elección de los proyectos considerados por el Banco para las primeras etapas de colaboración financiera, sólo deseo reiterarle mi opinión en el sentido de que el desarrollo del rubro energía-combustibles mantiene la prioridad dentro de la lista de proyectos que he presentado a ese Banco. Me es muy grato haber tenido en Santiago a la Misión prometida por Ud.

en su carta, con el fin de ultimar los informes técnicos referentes a los programas de la Endesa, Lota y Schwager.

En seguida, Ud. manifiesta que antes de fines del presente año el Banco consideraría activamente otro grupo de proyectos, como rehabilitación y mejoramiento de ferrocarriles; mantención y construcción de caminos en las zonas agrícolas; y el mejoramiento de puertos. Desde luego, puedo advertir a Ud. que daré todos los pasos necesarios para que se allane cualquiera dificultad, a fin de hacer efectivos sus propósitos de proseguir colaborando en las etapas siguientes del Plan de Desarrollo Agrícola y de Transportes.

Agradezco a Ud. las alentadoras palabras finales de su carta y la comprensión que ha tenido para considerar las dificultades y sacrificios que ha sido necesario sobrellevar para realojar el programa de estabilización en que me encuentro empeñado. La oportuna colaboración de su Banco constituirá un factor psicológico y financiero muy importante que coadyuvará a la rehabilitación de la economía de mi país.

Por último, deseo informarle que he transmitido sus felicitaciones a mi Ministro de Hacienda, a otros colaboradores de mi Gobierno y a los miembros del Congreso, en la forma que Ud. me ha solicitado.

Lo saluda atentamente,

CARLOS IBÁÑEZ DEL CAMPO

Santiago, 14 de Julio de 1956.

Estimado señor Black:

Con gran interés me he impuesto de su atenta carta de fecha 25 de Junio del año en curso, en la que Ud. me expresa que, a través de sus señores Schmidt y Carlson, el Banco ha tenido el agrado de conocer las primeras medidas adoptadas por mi Gobierno destinadas a retornar a una estabilidad monetaria y restaurar incentivos para aumentar la producción y para hacer nuevas inversiones en los principales sectores de la economía de mi país. <sup>Esto</sup> ~~lo que~~ ha instado a la Institución que Ud. dirige a considerar nuevas operaciones de crédito para Chile, dentro de los proyectos incluidos en nuestro Plan de Desarrollo Agrícola y de Transportes.

Ha sido altamente grato para mi conocer la autorizada opinión de ese Banco favorable a la política económica que está aplicando mi Gobierno. Créame que es mi propósito decidido adoptar todas las medidas restantes, en el más corto plazo posible, hasta alcanzar la normalidad económica y social que nuestro país anhela.

En relación con la elección de los proyectos considerados por el Banco para las primeras etapas de colaboración financiera, sólo deseo reiterarle mi opinión en el sentido de que el desarrollo del rubro energía-combustibles mantiene la prioridad dentro de la lista de proyectos que he presentado a ese Banco. <sup>3/11</sup> Me es muy grato <sup>haber tenido en</sup> ~~saber que~~ en estos días ha llegado a Santiago <sup>a</sup> la Misión prometida por Ud. en su carta, con el fin de ultimar los informes técnicos referentes a los programas de la Endesa, Lota y Schwager.

Enseguida, Ud. me manifiesta que antes de fines del presente año el Banco consideraría activamente otro grupo de proyectos, como rehabilitación y mejoramiento de ferrocarriles; mantención y construcción de caminos en las zonas agrícolas; y el mejoramiento de puertos. Desde luego, puedo advertir a Ud. que daré todos los pasos necesarios para que se allane cualquiera dificultad a fin de hacer efectivos sus propósitos de proseguir colaborando en las etapas siguientes del Plan de Desarrollo Agrícola y de Transportes.

Agradezco a Ud. las alentadoras palabras finales de su carta y la comprensión que ha tenido para considerar las dificultades y sacrificios que <sup>ha sido</sup> necesario sobrellevar para realizar el programa de estabilización en que me encuentro empeñado. La oportuna colaboración de su Banco constituirá un factor psicológico y financiero muy importante que coadyuvará a la rehabilitación de la economía de mi país.

Por último, deseo informarle que he transmitido sus felicitaciones a mi Ministro de Hacienda, a otros colaboradores de mi Gobierno, y a los miembros del Congreso, en la forma que Ud. me ha solicitado.

Lo saluda atentamente,

\_\_\_\_\_  
Carlos Ibañez del Campo  
PATRIMONIO UC  
\_\_\_\_\_

TRADUCCION

BANCO INTERNACIONAL PARA  
RECONSTRUCCION Y FOMENTO

Washington 25, D. C.

25 de Junio de 1956

Estimado Sr. Presidente:

El Banco ha tenido ya oportunidad de considerar los resultados de la reciente visita a Chile de los Sres. Schmidt y Carlson. Nos fué muy grato conocer los primeros importantes pasos que ya se han dado para retornar a una estabilidad monetaria y restaurar incentivos para aumentar la producción y para hacer nuevas inversiones en los principales sectores de la economía chilena. Aunque estimamos que otras medidas igualmente importantes deberán aún llevarse a efecto antes que el éxito del programa esté asegurado, nos hemos sentido sustancialmente entusiasmados por el progreso que se ha hecho hasta la fecha. Hemos considerado que este progreso, junto con la determinación que US. ha expresado para que este programa tenga éxito, y al mismo tiempo el apoyo que está recibiendo tanto del Congreso como de la opinión pública, crean una base sobre la cual el Banco puede proceder ahora con nuevas operaciones de crédito en Chile.

Por algún tiempo hemos estado estudiando cuáles de los proyectos incluidos dentro del Plan de Desarrollo Agrícola y de Transportes, preparado por su Gobierno, serían más adecuados para financiamiento de parte del Banco durante las etapas iniciales de este programa. Como US. sabe, este programa se refiere a inversiones en importantes sectores de la economía chilena, para realizarse en un espacio de ocho años. Entre ellos, los proyectos que este Banco puede más adecuadamente considerar en este momento son los siguientes:

- a) Algunas partes del programa de Endesa;
- b) Modernización y desarrollo de las minas de Lota;
- c) Modernización y desarrollo de las minas de Schwager.

Estamos de acuerdo con los puntos de vista expresados por su Gobierno que estos tres proyectos, que requerirán aproximadamente US\$25 millones en moneda extranjera, son de una prioridad económica primordial, y que están destinados a remediar escaseces básicas en energía y combustibles. Aun más, debido al estado avanzado en que se encuentran estos proyectos, y la familiaridad del Banco con los respectivos acreedores, creemos que estos proyectos podrían tratarse en forma expedita. Por consiguiente, y en vistas a proceder tan rápidamente como sea posible, el Banco propone enviar representantes de su personal técnico a Chile en Julio, para obtener informaciones técnicas adicionales y completar el análisis de estos proyectos. Esperamos pronto poder, a través de la oficina en Nueva York de la Corporación de Fomento de la Producción, informar a la Endesa, Lota y Schwager de los nombres de los representantes del Banco y la fecha de su llegada a Chile.

Aunque los proyectos más arriba mencionados son los más adecuados para nuestra consideración inicial, hay otros importantes proyectos en el campo de la agricultura y de transportes que son también de alta prioridad y que son susceptibles a la consideración del Banco. Algunos de los más importantes entre ellos son: rehabilitación y mejoramiento de los Ferrocarriles; mantención de caminos y construcción de caminos transversales en las zonas agrícolas, y el mejoramiento de los puertos. Si el Gobierno continúa su plan de estabilización en forma efectiva, y toma las medidas adicionales necesarias para obtener resultados permanentes, es mi esperanza que este Banco pueda proceder con la consideración activa de proyectos adicionales antes del fin de este año. Sin embargo, creo que haremos el más rápido progreso si nos concentramos primero en los tres proyectos mencionados más arriba en el sector de energía y combustibles.

Al terminar, Su Excelencia, me permito felicitarlo, y a través de US., a su Ministro de Hacienda y otros miembros del Gobierno y miembros del Congreso que han colaborado para alcanzar el efectivo progreso que se ha realizado hasta la fecha. Sabemos que las medidas tomadas hasta el momento no han sido fáciles, y que sacrificios adicionales tendrán que hacerse antes que los objetivos del programa de estabilización sean completados y todos los sectores de la economía obtengan los beneficios derivados de esta nueva política. Aunque este proceso de reajuste sea doloroso, estoy convencido que si es continuado con resolución, los beneficios derivados a Chile serán cada día más evidentes, y demostrarán concluyentemente la justificación del programa.

Lo saluda atentamente,

Eugene R. Black

Su Excelencia  
Carlos Ibañez  
Presidente de la República de Chile  
Santiago, Chile

INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
WASHINGTON 25, D. C.

OFFICE OF THE PRESIDENT

June 25, 1956

Dear Mr. President:

The Bank has now had an opportunity to consider the findings of Messrs. Schmidt and Carlson on their recent visit to Chile. We were pleased to learn of the important initial steps that have been taken to bring about a return to monetary stability and to restore incentives for expanding production and for making new investments in the main sectors of the Chilean economy. Although we realize that other equally important steps must still be taken before the success of the program is assured, we have drawn substantial encouragement from the progress made to date. We consider that this progress, together with the determination which you have expressed to make the program succeed and the support which it is receiving from both the Congress and the people, create a basis on which the Bank can now proceed with additional lending operations in Chile.

For some time we have been considering which of the projects in the Agriculture and Transportation Program prepared by your Government would be most suitable for financing by this Bank during the initial stages of the program. As you know, the program deals with investment in all important sectors in the Chilean economy to be made over an 8-year period. Of these, the projects which might most appropriately be considered by this Bank at this time are:

- (a) certain parts of the Endesa power program;
- (b) the modernization and development of the Lota coal mine; and
- (c) the modernization and development of the Schwager coal mine.

We are in accord with the views expressed by your Government that these three, which would require about U.S. \$25 million in foreign exchange, are of top economic priority in that they are designed to remedy basic shortages in fuel and energy. Furthermore, because of their advanced state and the Bank's familiarity with the prospective borrowers, we believe that these projects could be handled expeditiously. Accordingly, with a view to proceeding as rapidly as possible, the Bank proposes to send representatives of its technical staff to Chile in July to obtain the additional technical data needed to complete the analyses of these projects. We expect soon to send to Endesa, Lota and Schwager, through the New York office of Corporacion de Fomento, the names of the representatives and the date of their arrival in Chile.

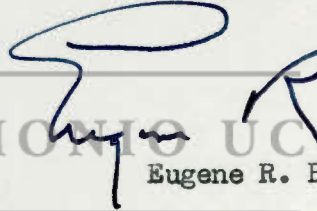
While the projects named above are most suitable for our initial consideration, there are other important projects in the fields of agriculture and transportation which are also of high priority and appear suitable for Bank consideration. Some of the more important of these are:

June 25, 1956

the rehabilitation and improvement of the railroads; highway maintenance and the construction of feeder roads in the agricultural areas; and the improvement of ports. If the Government continues to carry out its stabilization program effectively, and takes the additional measures necessary to achieve lasting results, it is my hope that this Bank could proceed with the active consideration of additional projects before the end of this year. I believe, however, that we will make the most rapid progress by concentrating at first on the three projects mentioned above in the energy and fuel sector.

In closing, Mr. President, permit me to congratulate you, and through you, your Minister of Finance, other members of the Government, and members of Congress, who have collaborated to achieve the effective progress that has been made to date. We know that the steps taken to date have not been easy, and that additional sacrifices will have to be made before the objectives of the stabilization program are accomplished and all sectors of the economy realize the benefits that the new policies will bring. Painful as the process of readjustment may be, I am sure that if it is resolutely pursued the benefits which will accrue to Chile will become increasingly evident and demonstrate conclusively the justification of the program.

Sincerely yours,



PATRIMONIO UC

Eugene R. Black

His Excellency  
Carlos Ibanez  
President of the Republic of Chile  
Santiago, Chile